

به نام جان دهنده و خرد دهنده

اضافه بار اطلاعاتی

مرور کلی

www.ketab.ir

نویسندگان:

دیوید بادِن

لین رابینسون

مترجم:

محمد رضا لشگری

سرشناسه	: باودن، دیوید
عنوان و نام پدیدآور	: Bowden, David
مشخصات نشر	: اضافه بار اطلاعاتی: مرور کلی/نویسندگان دیوید بادن، لین رابینسون؛ مترجم محمدرضا لشگری.
مشخصات ظاهری	: گرگان: ویراست، ۱۴۰۰.
شابک	: ۷۰ص.
وضعیت فهرست نویسی	: 978-622-5675-21-6
ادداشت	: فیپا
موضوع	: عنوان اصلی: Information Overload: an overview, 2020.
مناسه افزوده	: منابع اطلاعاتی — مدیریت
مناسه افزوده	: Information resources management
مناسه افزوده	: رابینسون، لین، ۱۹۶۲-م.
مناسه افزوده	: Robinson, Lyn, 1962-
مناسه افزوده	: لشگری، محمدرضا، ۱۳۷۰-، مترجم
ده بندی کنگره	: T۵۸/۶۴
ده بندی دیویی	: ۶۵۸/۴۰۳۸
نماره کتابشناسی ملی	: ۸۷۰۵۹۲۳
اطلاعات رکورد کتابشناسی	: فیپا

اضافه بار اطلاعاتی - مرور کلی

نویسندگان	: دیوید بادن - لین رابینسون
مترجم	: محمدرضا لشگری
ناشر	: ویراست
طراح جلد	: محمدحسین اکبری
قطع	: وزیری
مشخصات ظاهری	: ۷۰ صفحه
چاپ و صحافی	: بهمن
نوبت چاپ	: اول، ۱۴۰۰
شابک	: ۹۷۸-۶۲۲-۵۶۷۵-۲۱-۶
شمارگان	: ۱۰۰ جلد
قیمت	: ۵۵۰۰۰ تومان

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر برای مترجم محفوظ است.
و هرگونه سوء استفاده و کپی برداری پیگرد قانونی دارد.

ویراست



www.virastpub.com virastpub@gmail.com

۰۹۱۹۹۵۴۱۳۸۰ ۰۱۷-۳۲۳۵۷۵۵۵



virastpub

۳۲۳۵۸۵۵۵

سخن مترجم

اوایل سال ۲۰۲۰ بود که در خلال فعالیت‌های دانش‌جویانه‌ام، به نوشتار حاضر برخورددم. این نوشتار یک فصل از کتاب *دانشنامه‌ی تصمیم‌گیری سیاسی آکسفورد* را تشکیل می‌دهد. انتشارات دانشگاه آکسفورد در سال ۲۰۲۰ آن منتشر کرد و در مخزن آنلاین تحقیقات City (مؤسسه‌ی مستقل عضو دانشگاه لندن) قرار گرفت.

متن حاضر همان‌طور که از عنوانش پیداست، *اضافه‌بار اطلاعاتی*: مرور کلی، چیزی از جنس یک نوشتار مروری^۱ محسوب می‌شود. نویسندگان در این نوشتار جنبه‌های مختلفی از «اضافه‌بار اطلاعاتی» را بررسی کرده‌اند. نوشتارهای مروری، سیر مطالعاتی یک موضوع یا مفهوم را به‌طور اجمالی در اختیار مخاطب قرار می‌دهند. بنابراین برای طیف وسیعی از مخاطبان، به‌خصوص کسانی که به دنبال آشنایی با موضوع یا دستیابی به یک بینش کلی از آن هستند، می‌تواند مفید باشد. همچنین می‌تواند به‌عنوان نقطه‌ی شروع مطالعات بیشتر و جدی‌تر برای علاقه‌مندان به موضوع محسوب شود.

پس از مطالعه و بررسی این نوشتار، به دو علت تصمیم به ترجمه‌ی آن گرفتم. اول اینکه می‌توان گفت این نوشتار، در زمان انتشارش جدیدترین نوشتار مروری در زمینه‌ی اضافه‌بار اطلاعاتی محسوب می‌شود و بنابراین، در مقایسه با نوشتارهای مشابه جامع‌تر به‌موضوع پرداخته است؛ و دوم، با یک جست‌وجوی ساده می‌توان پی برد که در باب اضافه‌بار اطلاعاتی، با وجود منابع متعدد موجود به زبان انگلیسی، منابع فارسی با کمبود مواجه است.

شایان ذکر است به‌علت ماهیت موضوع و نامأنوس بودن برخی عبارات و اصطلاحات برای زبان فارسی، معادل انگلیسی برخی اصطلاحات را در پاورقی ذکر کرده‌ام تا شاید خواننده را در فهم بهتر کلام یاری کند. همچنین منابع در درون متن و انتهای آن برای علاقه‌مندان به مطالعه‌ی بیشتر حفظ شده است.

اکنون ترجمه‌ی این نوشتار برای علاقه‌مندان فراهم شده است. امیدوارم مطالعه‌ی آن راهنما و راهگشا باشد. اگرچه تلاش برای ترجمه با دقت و وسواس انجام شده، ولی بدون تردید عاری از

نقص نیست. برای بیان کامنت‌های خود می‌توانید به صفحه‌ی این کتاب در وبلاگ به آدرس زیر مراجعه کنید:

[ashgarinotes.ir/کتاب-اضافه-بار-اطلاعاتی/](http://ashgarinotes.ir/)

محمدرضا لشگری - بهار ۳۹۹

www.ketab.ir

فهرست مطالب

۹.....	فصل اول
۱۰.....	مقدمه
۱۷.....	فصل دوم: پیشینه‌ی اضافه بار اطلاعاتی
۱۰.....	فصل سوم: ماهیت اضافه بار اطلاعاتی
۲۲.....	فصل چهارم: علت‌های اضافه بار اطلاعاتی
۲۶.....	افراط در اطلاعات
۲۹.....	تنوع، پیچیدگی و تازگی
۳۰.....	اطلاعات فراگیر و ناخواسته
۳۱.....	تفاوت‌های فردی
۳۳.....	فصل پنجم: اضافه بار اطلاعاتی تا چه حد قابل اعتنا است؟
۳۴.....	فصل ششم: فقر اطلاعاتی
۴۱.....	فصل هفتم: پیامدهای اضافه بار اطلاعاتی
۴۲.....	آثار روی سلامتی
۴۳.....	ناکارآمدی
۴۴.....	اطلاعات غلط و اخبار جعلی
۴۵.....	فصل هشتم: راه‌حل‌های اضافه بار اطلاعاتی
۴۹.....	استراتژی‌های مقابله
۴۹.....	جتناب و انصراف
۵۱.....	فیلتر کردن
۵۲.....	تصمیم بر مبنای ارضاء محدود
۵۴.....	معماری اطلاعات
۵۵.....	راه‌حل‌های فنی
۵۶.....	مدیریت اطلاعات و سواد اطلاعاتی
۵۷.....	هستگی و فهمیدن